T010 BD 1 (36) 157 Bi Hoa Q10

Đại Tạng Kinh (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 1

KINH BI HOA QUYEÅN 10

Phaåm 5: BOÁ THÍ BA-LA-MAÄT (Phaàn 3)

Phaät baûo Boà-taùt Tòch YÙ:

–Thieän nam töû, sau ñoù traûi qua voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá kieáp, coõi naøy ñoåi teân laø Tuyeån traïch chö aùc, ñaïi kieáp teân Thieän ñaúng caùi, cuõng ñôøi naêm tröôïc xaáu aùc. Veà phöông Ñoâng, caùch ñaây naêm möôi boán coõi thieân haï, coõi Dieâm-phuø-ñeà kia teân laø Lö-baø-la, do nguyeän löïc neân Ta sinh vaøo nôi ñoù vaø laøm Chuyeån luaân thaùnh vöông, cai trò boán coõi thieân haï, hieäu laø Hö Khoâng Tònh, chæ daïy caùc chuùng sinh tu taäp theo möôøi ñieàu thieän vaø ba thöøa. Luùc aáy, Ta boá thí cho taát caû chuùng sinh khoâng coù söï phaân bieät. Coù voâ soá nhöõng ngöôøi aên xin theo Ta xin caùc vaät quyù baùu nhö vaøng baïc, löu ly, pha leâ, tieàn taøi, haøng hoùa, ngoïc löu ly xanh lôùn, ngoïc ma-ni ñoû... Vaät quyù baùu thì ít maø ngöôøi xin quaù ñoâng neân ñaïi thaàn thöa khoâng ñuû. Ta hoûi ñaïi thaàn: –Chaâu baùu naøy coù töø ñaâu? Ñaïi thaàn taâu: –Ñoù laø do Long vöông hieän ra. Tuy coù caùc vaät baùu naøy nhöng chæ ñeå cuùng döôøng Thaùnh vöông, khoâng theå coù ñuû ñeå cho taát caû moïi ngöôøi ñeán xin nhö theá. Khi aáy, ta phaùt theä nguyeän roäng lôùn: –Thôøi vò lai, trong ñôøi naêm tröôïc xaáu aùc, loaøi ngöôøi thoï traêm tuoåi, daøy ñaëc phieàn naõo, chaéc chaén ta thaønh Chaùnh giaùc. Neáu nguyeän cuûa ta ñöôïc thaønh töïu, baûn thaân ñöôïc lôïi ích thì ta laøm Ñaïi Long vöông, hieän ra voâ soá kho chaâu baùu nôi theá giôùi Tuyeån traïch

2 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

chö aùc naøy. Khaép moïi nôi trong töù thieân haï, moãi moät thieân haï ta ñeàu coù baûy laàn thoï thaân, moãi thaân hieän ra voâ löôïng traêm ngaøn vaïn öùc na-do-tha kho chaâu baùu, moãi kho baùu ngang doïc ñeàu baèng moät ngaøn do-tuaàn. Caùc kho taøng aáy ñeàu coù ñaày voâ soá chaâu baùu, cung caáp cho chuùng sinh nhö ñaõ noùi ôû treân. Nhö trong moät theá giôùi naøy, Ta luoân theå hieän söï tinh taán, tuaàn töï nhö vaäy, ôû khaép caû haèng haø sa caùc quoác ñoä khoâng coù Phaät, vôùi ñôøi naêm tröôïc xaáu aùc khaép möôøi phöông, nôi moãi thieân haï, moãi moät Phaät ñoä, Ta ñeàu baûy laàn thoï thaân... nhö ñaõ noùi ôû treân. Thieän nam töû, khi Ta phaùt thieän nguyeän nhö vaäy thì coù traêm ngaøn öùc chö Thieân ôû trong hö khoâng möa voâ soá hoa vaø khen ngôïi: –Laønh thay! Laønh thay! YÙ muoán boá thí cho taát caû, nay ñaïi vöông ñaõ ñöôïc nhö nguyeän. Thieän nam töû, khi aáy ñaïi chuùng nghe chö Thieân goïi vua Hö Khoâng Tònh hieäu laø “Boá thí taát caû” neân cuøng baûo vôùi nhau: –Chuùng ta neân ñeán gaëp nhaø vua ñeå caàu xin vaät khoù cho. Neáu vua coù theå cho, môùi ñöôïc goïi laø “Boá thí taát caû”. Neáu khoâng, sao coù theå ñöôïc goïi laø “Boá thí taát caû”? Baáy giôø, moïi ngöôøi ñeàu ñi ñeán gaëp vua ñeå xin phu

nhaân, xin theå nöõ vaø thaùi töû... trong haäu cung. Nghe hoï xin xong, vua Chuyeån luaân raát vui möøng, theo söï caàu xin maø cung caáp cho taát caû. Moïi ngöôøi laïi baûo nhau: –Theâ töû ñeàu deã cho, khoâng phaûi laø vieäc khoù. Nay chuùng ta neân theo vua xin thaân theå, tay chaân... Neáu vua cho thì môùi coù theå ñöôïc goïi laø chaân thaät cho taát caû. Luùc aáy, moïi ngöôøi ñeán gaëp ñaïi vöông. Trong chuùng ñeán xin naøy coù moät ngöôøi treû tuoåi teân Thanh Quang Minh, thoï trì giôùi luaät cuûa loaøi choù, ñeán tröôùc Chuyeån luaân vöông thöa: –Ñaïi vöông, neáu ngaøi laø ngöôøi boá thí cho taát caû, cuùi xin ngaøi cho toâi coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy. Ta nghe xong raát vui möøng, lieàn ñem nöôùc thôm taém röûa cho ngöôøi ñoù, cho maëc y phuïc meàm maïi haûo haïng, laøm leã quaùn ñaûnh vaø cho keá thöøa ngoâi vò Thaùnh vöông, roài ñem coõi Dieâm-phuø-ñeà trao cho ngöôøi ñoù. Ta laïi phaùt nguyeän: –Nhö Ta ñaõ boá thí coõi Dieâm-phuø-ñeà, do söï vieäc naøy, Ta seõ

thaønh Chaùnh giaùc, nguyeän caàu ñöôïc thaønh töïu, baûn thaân ñöôïc lôïi ích. Daân chuùng trong coõi Dieâm-phuø-ñeà naøy seõ vaâng lôøi, toân kính ngöôøi naøy laøm vua; laïi khieán vò Chuyeån luaân vöông aáy soáng laâu voâ cuøng. Ta thaønh Chaùnh giaùc xong, seõ thoï kyù cho hoï: chæ coøn moät ñôøi seõ ñöôïc thaønh Phaät. Coù Baø-la-moân teân Lö Chí ñeán xin Ta hai chaân, nghe xong, Ta raát hoan hyû, lieàn ñem dao beùn töï chaët hai chaân cho ngöôøi kia. Cho xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän vaøo ñôøi sau Ta seõ ñöôïc chaân laø Giôùi voâ thöôïng. Coù Baø-la-moân teân Nha, ñeán xin Ta hai maét. Nghe xong Ta raát hoan hyû, lieàn moùc hai maét cho ngöôøi kia. Cho xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän vaøo ñôøi sau Ta seõ ñöôïc ñaày ñuû naêm loaïi maét voâ thöôïng. Khoâng bao laâu, coù Baø-la-moân teân Tònh Kieân Lao ñeán xin Ta hai tai. Nghe xong, Ta raát hoan hyû, lieàn töï caét tai cho ngöôøi kia. Cho xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän ñôøi sau Ta seõ coù ñöôïc tai ñaày ñuû trí tueä voâ thöôïng. Sau ñaáy, coù Ni-kieàn Töû teân Töôûng, ñeán xin Ta nam caên. Nghe xong, Ta raát hoan hyû, lieàn caét cho ngay. Cho xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän Ta vaøo ñôøi sau thaønh Chaùnh giaùc, ñöôïc töôùng Maõ aâm taøng. Laïi coù ngöôøi ñeán xin maùu thòt cuûa thaân Ta. Nghe xong, Ta raát hoan hyû, lieàn cho ngay. Cho xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän Ta vaøo ñôøi sau ñöôïc ñaày ñuû töôùng thaân maøu vaøng roøng voâ thöôïng. Sau ñaáy, coù Baø-la-moân teân Maät Vò, ñeán xin Ta hai tay. Nghe xong, Ta raát hoan hyû, duøng tay phaûi caàm dao caét tay traùi vaø noùi: –Tay phaûi naøy Ta khoâng theå töï caét, khanh haõy töï caét laáy. Cho nhö vaäy xong, Ta phaùt nguyeän: –Nguyeän Ta vaøo ñôøi sau seõ ñöôïc tay thaønh thaät voâ thöôïng. Thieän nam töû, caét tay chaân nhö vaäy xong, thaân theå ñoå maùu, Ta laïi phaùt nguyeän: –Nhaân vieäc boá thí naøy, Ta chaéc chaén thaønh Chaùnh giaùc, nguyeän cuûa Ta ñöôïc thaønh töïu, baûn thaân ñöôïc lôïi ích thì phaàn thaân

coøn laïi naøy cuõng coù ñöôïc ngöôøi nhaän nöõa. Neáu khoâng phaûi baäc Thaùnh thì khoâng hieåu ñöôïc yù nghóa naøy. Caùc vò tieåu vöông vaø caùc ñaïi thaàn ñeàu baûo: –Than oâi! Phaûi chaêng laø quaù ngu muoäi! Vì leõ gì töï caét thaân theå, tay

chaân, khieán cho trong moät luùc maø caùc chi phaàn nôi thaân theå bò maát heát, coøn laïi cuïc thòt naøy thì coù giaù trò gì? Baáy giôø, caùc ñaïi thaàn lieàn ñem thaân Ta ra ngoaøi thaønh, ñeå giöõa nghóa ñòa roài cuøng trôû veà. Khi aáy, coù voâ soá ruoài muoãi ñeán huùt maùu Ta. Loaøi chim öng, choàn, hoå, soùi... ñeàu ñeán aên thòt Ta. Luùc aáy, maïng soáng Ta chöa döùt haún, taâm raát hoan hyû, Ta laïi phaùt nguyeän: –Hieän nay Ta xaû boû taát caû tay chaân vaø caùc phaàn thaân theå cuûa mình ñeå boá thí, khoâng sinh moät yù nieäm töùc giaän vaø hoái haän. Neáu nguyeän cuûa Ta thaønh töïu, baûn thaân ñöôïc lôïi ích, seõ khieán cho thaân naøy thaønh nuùi thòt lôùn, ñeå caùc chuùng sinh uoáng maùu aên thòt ñeán ñaây tuøy yù aên uoáng. Ta phaùt nguyeän nhö vaäy xong, lieàn coù caùc chuùng sinh cuøng nhau ñeán aên uoáng. Do dieäu löïc cuûa baûn nguyeän, thaân Ta chuyeån bieán cao lôùn caû ngaøn do-tuaàn, chieàu ngang, doïc ñeàu baèng naêm traêm do-tuaàn, cung caáp maùu thòt cho chuùng sinh maõn ngaøn naêm. Ngay khi aáy, Ta xaû boû löôõi, giuùp cho caùc loaøi hoå lang, chim öng, chim ñieâu thöùu... ñöôïc no ñuû. Do nguyeän löïc neân löôõi Ta moïc laïi nhö cuõ, neáu gom laïi thì lôùn nhö nuùi Kyø-xaø-quaät. Laøm vieäc boá thí naøy xong, Ta laïi nguyeän: –Nguyeän Ta vaøo ñôøi sau ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû töôùng löôõi daøi roäng. Thieän nam töû, khi Ta qua ñôøi ôû coõi Dieâm-phuø-ñeà, do baûn nguyeän neân sinh vaøo loaøi roàng, laøm Ñaïi Long vöông teân laø Thò Hieän Baûo Taøng. Ngay ñeâm sinh ra, Ta hieän ra traêm ngaøn öùc na-do-tha voâ soá kho baùu vaø töï leänh: –Hieän nay, trong theá giôùi naøy coù nhieàu kho baùu, ôû ñoù goàm ñaày ñuû caùc vaät baùu quyù laï nhö kim, ngaân cho ñeán ngoïc baùu ma-ni. Nghe truyeàn nhö vaäy, caùc chuùng sinh naøy ñeàu töï do ñeán laáy caùc vaät baùu tuøy yù duøng. Duøng ñaày ñuû xong, moïi ngöôøi ñeàu thöïc haønh möôøi ñieàu thieän, phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, hoaëc phaùt taâm Thanh vaên, Bích-chi-phaät. Vaøo thôøi gian aáy, Ta sinh trôû laïi baûy laàn,

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 5

laøm Long vöông, soáng laâu baûy vaïn baûy ngaøn öùc na-do-tha traêm ngaøn naêm, hieän ra voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá kho baùu cho caùc chuùng sinh, khieán voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá ngöôøi tu hoïc theo ba thöøa, khuyeân hoï thöïc haønh ñaày ñuû möôøi ñöôøng thieän ñaïo. Sau khi ñem voâ löôïng chaâu baùu cho chuùng sinh ñöôïc ñaày ñuû, Ta laïi phaùt nguyeän: –Nguyeän vaøo ñôøi vò lai Ta seõ ñöôïc ñaày ñuû ba möôi hai töôùng toát. Nhö vaäy, nôi coõi thieân haï thöù hai, Ta cuõng baûy laàn sinh laøm Ñaïi Long vöông nhö treân. Khaép nôi khaép choán trong caùc theá giôùi, Ta ñeàu thöïc hieän voâ löôïng lôïi ích nhö vaäy. Khaép voâ löôïng, voâ bieân theá giôùi trong möôøi phöông, moãi moät coõi thieân haï, moãi moät coõi Phaät, Ta cuõng sinh laïi baûy laàn laøm Ñaïi Long vöông, soáng laâu baûy vaïn baûy ngaøn öùc na-do-tha traêm ngaøn naêm, hieän ra voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá kho baùu vaø cuõng taïo moïi lôïi ích nhö tröôùc. Thieän nam töû, oâng neân bieát, ñoù laø khi laøm Boà-taùt, Nhö Lai ñaõ heát söùc tinh taán caàu nhaân duyeân ñeå ñöôïc ba möôi hai töôùng. Thieän nam töû, söï tinh taán cuûa Nhö Lai khi haønh Boà-taùt ñaïo, tröø taùm vò tröôïng phu keå treân, trong ñôøi quaù khöù, hoaøn toaøn khoâng ai coù theå saùnh kòp. Neáu quaù khöù ñaõ khoâng coù ai, neân bieát raèng caùc Boà-taùt ñôøi vò

lai cuõng khoâng ai coù theå haønh ñoäng sieâng naêng saâu xa nhö Ta ñaõ laøm. Thieän nam töû, laïi traûi qua voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá kieáp, theá giôùi naøy chuyeån teân laø San hoâ trì, kieáp teân Hoa thuû. Baáy giôø, vaøo ñôøi naêm tröôïc khoâng coù Phaät, ôû ñoù Ta laøm Thích Ñeà-hoaøn Nhaân teân Thieän Nhaät Quang Minh, quan saùt coõi Dieâm-phuø-ñeà thaáy caùc chuùng sinh chuyeân laøm vieäc aùc, Ta lieàn hoùa thaønh hình daùng Daï-xoa ñaùng kinh sôï, xuoáng coõi Dieâm-phuø-ñeà ñöùng tröôùc moïi ngöôøi. Thaáy Ta, moïi ngöôøi ñeàu raát sôï haõi, hoûi Ta muoán gì thì haõy noùi. Ta ñaùp: –Chæ caàn aên uoáng, chöù khoâng caàn gì khaùc. Hoï laïi hoûi: –Muoán aên nhöõng gì? Ta ñaùp: –Chæ caàn gieát ngöôøi ñeå aên maùu thòt. Neáu caùc ngöôi coù theå troïn ñôøi giöõ giôùi baát saùt, cho ñeán chaùnh kieán, phaùt taâm thaønh Chaùnh

6 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

giaùc, hoaëc phaùt taâm thaønh Thanh vaên, Duyeân giaùc thì Ta seõ khoâng aên nuoát caùc ngöôi. Thieän nam töû, khi aáy Ta thöôøng bieán ra nhöõng hoùa nhaân ñoøi cung caáp vieäc aên uoáng. Thaáy Ta nhö vaäy, chuùng sinh caøng theâm sôï haõi, neân ñeàu thoï trì giôùi baát saùt cho ñeán chaùnh kieán troïn ñôøi, hoaëc phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, hoaëc phaùt taâm theo Thanh vaên, Bích- chi-phaät thöøa. Sau khi khuyeân taát caû chuùng sinh trong coõi Dieâm-phuø-ñeà tu haønh möôøi ñieàu thieän, truï vaøo Tam thöøa xong, Ta laïi phaùt nguyeän: –Neáu Ta chaéc chaén thaønh Chaùnh giaùc, nguyeän cuûa Ta ñöôïc thaønh töïu, baûn thaân ñöôïc lôïi ích thì Ta seõ khuyeán hoùa ngöôøi trong Töù thieân haï naøy laøm theo möôøi ñieàu thieän. Cho ñeán khaép trong theá giôùi aáy, ôû baát cöù choã naøo trong Töù thieân haï, Ta ñeàu duøng töôùng maïo nhö vaäy khieán cho caùc chuùng sinh thöïc haønh möôøi ñieàu thieän. Ta khuyeán hoùa khaép moät theá giôùi nhö vaäy phaùt taâm tu taäp theo ba thöøa xong, cho ñeán trong voâ löôïng, voâ bieân voâ soá ñôøi naêm tröôïc xaáu aùc, caùc quoác ñoä khoâng coù Phaät khaép möôøi phöông cuõng ñöôïc nhö theá. Thieän nam töû, khi aáy, Ta phaùt nguyeän xong, thaønh töïu taát caû, nôi theá giôùi San hoâ trì hoùa laøm hình daùng Daï-xoa ñaùng sôï ñeå ñieàu phuïc chuùng sinh, khieán hoï tu taäp theo möôøi ñieàu thieän vaø truï trong ba thöøa. Nhö vaäy, trong voâ löôïng, voâ bieân voâ soá ñôøi naêm tröôïc xaáu aùc, nôi caùc quoác ñoä khoâng coù Phaät khaép möôøi phöông, Ta hoùa laøm hình daùng Daï-xoa ñeå ñieàu phuïc chuùng sinh, khieán tu haønh theo möôøi ñieàu thieän, truï trong ba thöøa. Thuôû xöa, Ta ñaõ duøng phöông tieän khieán chuùng sinh sôï haõi ñeå hoï thöïc haønh möôøi ñieàu thieän, tu taäp theo ba thöøa. Do nghieäp quaû töø nhaân duyeân naøy neân nay Ta ñöôïc ngoài beân coäi caây Boà-ñeà, khi saép thaønh Chaùnh giaùc, coøn bò Thieân ma Ba-tuaàn cho caùc chuùng ma ñeán choã Ta nhaèm phaù hoaïi, laøm roái loaïn ñaïo Boà-ñeà cuûa Ta. Thieän nam töû, Ta löôïc thuyeát veà Boá thí ba-la-maät cuûa Ta khi coøn haønh Ñaïi Boà-taùt laø nhö vaäy. Thieän nam töû, phaùp nhaãn cuûa caùc Ñaïi Boà-taùt raát saâu xa, Toång trì giaûi thoaùt, Tam-muoäi vi dieäu, luùc aáy Ta chöa ñöôïc, chæ coù hai thaân: nguõ thoâng vaø höõu laäu. Khi Ta laøm vieäc lôùn nhö vaäy,

khieán cho voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá ngöôøi an truï nôi ñaïo quaû Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc; voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá ngöôøi an truï Bích-chi-phaät thöøa; voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá ngöôøi an truï Thanh vaên thöøa vaø laïi ñöôïc cuùng döôøng chö Phaät nhö voâ soá vi traàn moät theá giôùi Phaät. Coâng ñöùc ñaït ñöôïc nôi moãi coõi Phaät nhieàu nhö nhöõng gioït nöôùc trong bieån lôùn. Cuùng döôøng voâ löôïng Thanh vaên, Duyeân giaùc, Sö tröôûng, Cha meï, Thaàn tieân ñaït naêm pheùp thaàn thoâng cuõng nhö theá. Xöa kia, khi laøm Boà-taùt, Ta töï ñem maùu thòt cung caáp cho chuùng sinh, taâm ñaïi bi cuûa Ta nhö vaäy caùc A-la-haùn ngaøy nay ñeàu khoâng coù taâm naøy.

Phaåm 6: MOÂN NHAÄP ÑÒNH, TAM-MUOÄI

Baáy giôø, Phaät daïy Ñaïi Boà-taùt Tòch YÙ: –Thieän nam töû, ngaøy nay, ta duøng Phaät nhaõn thaáy chö Phaät Theá Toân ñaõ Baùt-nieát-baøn trong theá giôùi khaép möôøi phöông nhieàu nhö soá vi traàn nôi moät coõi Phaät ñeàu do xöa kia ñöôïc Ta khuyeán hoùa khi môùi baét ñaàu phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, thöïc haønh Boá thí ba-la-maät, cho ñeán Trí tueä Ba-la-maät; chö Phaät ñôøi vò lai cuõng nhö vaäy. Thieän nam töû, nay Ta thaáy voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá chö Phaät Theá Toân ôû theá giôùi phöông Ñoâng hieän ñang chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp cuõng laø nhôø xöa kia Ta khuyeán hoùa ñaàu tieân, khieán cho phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, tu haønh saùu Ba-la-maät. Chö Phaät ôû phöông Nam, Taây, Baéc, boán phía, treân döôùi cuõng nhö vaäy. Thieän nam töû, ôû phöông Ñoâng, caùch ñaây taùm möôi chín öùc theá giôùi chö Phaät, coù theá giôùi teân Thieän hoa, Ñöùc Phaät ôû coõi aáy teân laø Voâ Caáu Coâng Ñöùc Quang Minh Vöông goàm ñuû caùc toân hieäu Nhö Lai, ÖÙng Cuùng, Chaùnh Bieán Tri, Minh Haïnh Tuùc, Thieän Theä, Theá Gian Giaûi, Voâ Thöôïng Só, Ñieàu Ngöï Tröôïng Phu, Thieân Nhaân Sö,

Phaät, Theá Toân, hieän ñang thuyeát phaùp cho chuùng sinh. Ñöùc Phaät aáy xöa kia cuõng nhôø Ta khuyeán hoùa môùi baét ñaàu phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, tu haønh Boá thí ba-la-maät, cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät. ÔÛ phöông Ñoâng laïi coù theá giôùi Dieäu laïc, trong ñoù coù Phaät hieäu A-suùc Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi Dieâm-phuø, trong ñoù coù Phaät hieäu Nhaät Taïng Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Nhaïc töï taïi, trong ñoù coù Phaät hieäu Nhaïc Töï Taïi AÂm Quang Minh Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân An laïc, trong ñoù coù Phaät hieäu Trí Nhaät Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thaéng coâng ñöùc, trong ñoù coù Phaät hieäu Long Töï Taïi Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thieän töôùng, trong ñoù coù Phaät hieäu Kim Cang Xöng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Giang haûi vöông, trong ñoù coù Phaät hieäu Quang Minh Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Baát aùi nhaïc, trong ñoù coù Phaät hieäu Nhaät taïng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Ly caáu quang minh, trong ñoù coù Phaät hieäu Töï Taïi Xöng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Sôn quang minh, trong ñoù coù Phaät hieäu Baát Khaû Tö Nghò

Vöông Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Tuï taäp, trong ñoù coù Phaät hieäu Ñaïi Coâng Ñöùc Taïng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Hoa quang minh, trong ñoù coù Phaät hieäu Quang Minh YÙ Töôùng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Hoøa xí thaïnh, trong ñoù coù Phaät hieäu An Hoøa Töï Taïi Kieán Sôn Vöông Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Thieän ñòa, trong ñoù coù Phaät hieäu Hoøa Töôïng Nhö Lai. Coù theá giôùi teân Hoa truù, trong ñoù coù Phaät hieäu Nhaõn Tònh Voâ Caáu Nhö Lai. Thieän nam töû, nhö vaäy, voâ löôïng, voâ bieân a-taêng-kyø chö Phaät ñang ôû phöông Ñoâng vì caùc chuùng sinh maø chuyeån baùnh xe chaùnh

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 9

phaùp. Khi caùc vò aáy chöa phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, ñaàu tieân do Ta khuyeán hoùa khieán cho phaùt taâm, laïi coøn daãn ñöôøng ñöa hoï ñeán khaép caùc truù xöù cuûa chö Phaät, Theá Toân trong möôøi phöông, ñeán choã naøo cuõng tu haønh theo Boá thí ba-la-maät, cho ñeán Baùt-nhaõ ba-la-maät vaø ñöôïc thoï kyù thaønh Chaùnh giaùc. Baáy giôø, ôû phöông Ñoâng, theá giôùi Thieän hoa coù Phaät Voâ Caáu Coâng Ñöùc Quang Minh Vöông, nôi toøa Sö töû vaø ñaïi ñòa chaán ñoäng saùu caùch, coù aùnh saùng lôùn, cuøng möa voâ soá hoa sen quyù ñeïp. Caùc Boà-taùt thaáy vieäc nhö vaäy, raát kinh ngaïc vì vieäc chöa töøng coù aáy, lieàn baïch Phaät: –Kính baïch Theá Toân, vì sao toøa Sö töû cuûa Nhö Lai chaán ñoäng nhö vaäy? Chuùng con töø xöa ñeán nay chöa töøng thaáy vieäc naøy. Phaät baûo caùc Boà-taùt: –Thieän nam töû, veà phöông Taây caùch ñaây taùm möôi chín öùc theá giôùi chö Phaät, nôi quoác ñoä teân Ta-baø, coù Phaät hieäu laø Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ñang thuyeát phaùp Baûn Duyeân cho boán boä chuùng. Khi Phaät, Theá Toân aáy laøm Boà-taùt, ñaàu tieân khuyeán hoùa Ta phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, laïi daét dìu Ta ñeán choã chö Phaät. Tröôùc heát, khieán cho Ta tu haønh Boá thí ba-la-maät cho ñeán Trí tueä Ba-la-maät. Khi aáy, tuøy choã Ta ñaõ ñeán, laàn ñaàu tieân Ta ñöôïc thoï kyù thaønh Chaùnh giaùc. Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Theá Toân kia chính laø chaân thieän tri thöùc cuûa Ta, ñang ôû phöông Taây thuyeát kinh Baûn Duyeân cho boán boä chuùng. Toøa Sö töû Ta ñang ngoài bò lay ñoäng laø do dieäu löïc töø thaàn tuùc cuûa Ñöùc Nhö Lai kia. Thieän nam töû, trong caùc oâng, ai coù theå ñeán theá giôùi Ta-baø ñeå thöa hoûi Ñöùc Phaät kia moïi söï haønh hoùa coù ñöôïc nheï nhaøng, an laïc hay khoâng? Khi aáy, caùc Boà-taùt ñeàu baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, caùc Boà-taùt ôû theá giôùi Thieän hoa naøy ñeàu ñöôïc thaàn thoâng. Ñoái vôùi caùc Boà-taùt ñaït coâng ñöùc töï taïi thì vaøo saùng sôùm hoâm nay ñöôïc thaáy aùnh saùng lôùn naøy, aùnh saùng ñoù ñeàu töø theá giôùi cuûa chö Phaät ñeán ñaây. Khi aáy, ñaïi ñòa lieàn chaán ñoäng saùu caùch, möa voâ soá hoa. Thaáy nhö vaäy xong, coù voâ löôïng traêm ngaøn vaïn öùc chö Boà-taùt muoán duøng thaàn löïc ñeán theá giôùi Ta-baø ñeå chieâm ngöôõng Phaät Thích-ca Maâu-ni cuùng döôøng, cung kính, toân troïng, ngôïi khen vaø muoán thöa hoûi, laõnh thoï taát caû moân Ñaø-la-ni, nhöng

10 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

ñeàu khoâng bieát theá giôùi Ta-baø cuûa Phaät Thích-ca Maâu-ni ôû phöông naøo? Ñöùc Phaät kia lieàn duoãi caùnh tay phaûi saéc vaøng, treân ñaàu naêm ngoùn tay phoùng ra voâ soá aùnh saùng vi dieäu, aùnh saùng vaøng ñoù lieàn chieáu ñeán taùm möôi chín öùc quoác ñoä chö Phaät, ñeán theá giôùi Ta-baø. Baáy giôø, caùc Boà-taùt nhôø aùnh saùng aáy neân ñöôïc thaáy theá giôùi Ta-baø vôùi ñoâng ñaûo caùc Ñaïi Boà-taùt khaép nôi. Laïi coù chö Thieân, Long, Thaàn, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø... khaép trong hö khoâng. Thaáy vieäc nhö vaäy xong, hoï baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, nay con ñaõ ñöôïc thaáy theá giôùi kia, bieát phöông höôùng nôi coõi aáy, thaáy caùc ñaïi chuùng trôøi ngöôøi ñaày khaép trong ñoù. Ñöùc Thích-ca Nhö Lai cuõng nhìn thaáy chuùng con, Ngaøi ñang thuyeát phaùp vi dieäu. Ñöùc Phaät kia daïy caùc Boà-taùt Ñaïi só: –Thieän nam töû, Ñöùc Thích-ca Nhö Lai thöôøng duøng Phaät nhaõn thanh tònh voâ thöôïng, thaáy khaép taát caû, khoâng soùt moät nôi naøo. Thieän nam töû, chuùng sinh ôû theá giôùi Ta-baø, treân ñaát lieàn hay trong hö khoâng, taát caû ñeàu noùi: “Ñöùc Thích-ca Nhö Lai chæ thaáy rieâng taâm cuûa con, chæ thuyeát phaùp cho con”. Thieän nam töû, Ñöùc Thích-ca Nhö Lai kia duøng moät aâm thanh thuyeát phaùp cho voâ soá loaøi khaùc nhau. Chuùng sinh tuøy theo caên cô cuûa moãi loaøi maø ñöôïc laõnh hoäi, khoâng phaûi duøng nhieàu aâm thanh khaùc nhau thuyeát giaûng cho nhieàu loaøi. Chuùng sinh nôi coõi kia neáu thôø Phaïm thieân, thaáy thaân Nhö Lai gioáng nhö Phaïm thieân vaø ñöôïc nghe phaùp. Neáu thôø Ma thieân, Thích thieân, Nhaät Nguyeät, Tyø-sa- moân thieân, Tyø-laâu-la-xoa, Tyø-laâu-baùt-xoa, Ñeà-ñaàu-laïi-tra, Ma-heâ- thu-la,... taùm vaïn boán ngaøn caùc loaïi nhö vaäy, tuøy theo söï thôø phuïng cuûa mình ñeàu thaáy hình töôïng ñoù vaø ñöôïc nghe phaùp, sinh yù töôûng cho raèng ñaõ giaûng noùi rieâng cho mình. Baáy giôø trong hoäi coù hai vò Boà-taùt: Vò thöù nhaát teân La Haàu Ñieän, vò thöù hai teân Hoûa Quang Minh. Khi aáy, Phaät Voâ Caáu Coâng Ñöùc Quang Minh Vöông baûo hai Boà-taùt: –Thieän nam töû, nay caùc oâng coù theå ñeán theá giôùi Ta-baø, nhaân danh Ta, thöa hoûi Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Theá Toân: “Moïi söï haønh hoùa cuûa Ngaøi coù ñöôïc nheï nhaøng, lôïi laïc chaêng? Khí löïc coù ñöôïc an oån

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 11

khoâng?”. Hai Boà-taùt lieàn baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, con thaáy taát caû theá giôùi cuûa Phaät aáy, ñaïi chuùng vaân taäp ñaày kín khaép treân ñaát vaø trong hö khoâng, khoâng coøn moät khoaûng troáng. Neáu chuùng con ñi ñeán, seõ ñöùng choã naøo? Phaät baûo: –Naøy caùc Thieän nam töû, ñöøng noùi raèng theá giôùi kia khoâng coù choã ñöùng. Vì sao? Vì nôi ñoù roäng raõi voâ bieân. Ñöùc Phaät aáy coù coâng ñöùc voâ löôïng, khoâng theå nghó baøn. Do baûn nguyeän vaø taâm bi roäng lôùn neân khieán cho voâ löôïng caùc loaøi chuùng sinh ñöôïc vaøo phaùp Phaät laõnh thoï ba quy y, sau ñoù thuyeát phaùp ba thöøa cho hoï. Ngaøi laïi thuyeát ba loaïi giôùi luaät, chæ baøy ba cöûa giaûi thoaùt, laïi ñoä voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh thoaùt ba ñöôøng aùc, an truï trong ba ñöôøng toaøn thieän. Thieän nam töû, vaøo luùc noï, sau khi Ñöùc Thích-ca Nhö Lai vöøa thaønh ñaïo chöa bao laâu, vì muoán ñieàu phuïc caùc chuùng sinh neân Ngaøi ngoài kieát giaø treân toøa, trong hang Nhaân ñaøi sa-la,

nuùi Tyø-ñaø, suoát baûy ngaøy baûy ñeâm nhaäp Tam-muoäi Chaùnh thoï, höôûng phaùp laïc. Baáy giôø, thaân Phaät ñaày khaép hang naøy, khoâng coù choã troáng, duø chæ baèng boán taác. Qua baûy ngaøy, trong möôøi phöông theá giôùi coù möôøi hai na-do-tha Ñaïi Boà-taùt ñeán theá giôùi Ta-baø ñöùng ôû trieàn nuùi kia muoán ñöôïc thaáy Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, cuùng döôøng, cung kính, toân troïng, khen ngôïi, thöa thænh laõnh thoï dieäu phaùp. Thieän nam töû, baáy giôø ngay nôi choã ôû, Ñöùc Nhö Lai duøng ñaïi thaàn tuùc khieán cho hang ñoù roäng raõi theânh thang, chöùa ñöôïc taát caû möôøi hai na-do-tha Ñaïi Boà-taùt. Caùc Boà-taùt vaøo beân trong ñeàu thaáy hang roäng raõi trang nghieâm, coù caùc Boà-taùt ñem thaàn tuùc Sö töû du hyù töï taïi ñeå cuùng döôøng Phaät. Moãi vò Boà-taùt ñeàu ngoài nghe phaùp nôi baûo toïa do Phaät hoùa hieän. Thieän nam töû, vôùi thaàn löïc cuûa Ñöùc Phaät kia nhö vaäy, caùc Boà- taùt naøy ñöôïc nghe phaùp xong, töø choã ngoài ñöùng daäy, ñem ñaàu maët ñaûnh leã Phaät, nhieãu beân phaûi ba voøng, moãi ngöôøi töï trôû veà theá giôùi Phaät cuûa chính mình. Hoï vöøa ñi khoûi, hang aáy lieàn trôû laïi nhö cuõ. Thích Ñeà-hoaøn Nhaân, chuû coõi trôøi thöù hai cuûa boán coõi thieân haï, teân Kieàu-thi-ca saép qua ñôøi vaø chaéc chaén seõ bò ñoïa trong ñöôøng

suùc sinh. Raát sôï haõi veà vieäc naøy, Kieàu-thi-ca cuøng taùm vaïn boán ngaøn vò nôi coõi trôøi Ñao-lôïi cuøng nhau ñi ñeán hang Nhaân ñaøi sa-la ñeå gaëp Nhö Lai. Daï-xoa Vöông Nhaõn, laø thaàn cuûa hang ñoù, ñang ñöùng ôû beân ngoaøi. Nhôø Phaät löïc neân Ñeá Thích suy nghó: “Ta seõ sai Caøn-thaùt-baø Töû laø Baùt-giaù-tuaàn ñeán gaëp Phaät tröôùc, duøng aâm thanh vi dieäu khen ngôïi Ñöùc Nhö Lai, seõ khieán cho Theá Toân ra khoûi ñònh”. Thieän nam töû, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân suy nghó nhö vaäy xong, lieàn sai Caøn-thaùt-baø Töû laø Baùt-giaù-tuaàn khaûy ñaøn caàm löu ly, aâm thanh aáy vi dieäu, ñaëc bieät khaùc laï, phaùt ra naêm traêm ñieàu khen ngôïi Nhö Lai. Thieän nam töû, khi Baùt-giaù-tuaàn ñang taùn thaùn Phaät thì Nhö Lai laïi chuyeån nhaäp vaøo trong Töôùng tam-muoäi. Do dieäu löïc cuûa tam- muoäi, theá giôùi naøy taïo ra ñaïi thaàn löïc khieán caùc Daï-xoa, La-saùt, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma-haàu-la-giaø, chö Thieân coõi Duïc, coõi Saéc ñeàu ñeán taäp hoïp. Ngöôøi naøo öa nghe aâm thanh vi dieäu, tuøy yù ñöôïc nghe vaø raát hoan hyû. Ngöôøi naøo öa nghe lôøi taùn thaùn Phaät, nghe taùn thaùn xong cuõng raát hoan hyû, ñeàu ñoái vôùi Nhö Lai phaùt taâm cung kính toân troïng. Chuùng sinh naøo öa nghe aâm nhaïc lieàn ñöôïc nghe, nghe xong ñeàu hoan hyû. Luùc ñoù, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai xuaát ñònh. Caùc ñaïi chuùng ñöùng ôû cöûa hang Sa-la, rieâng Thích Ñeà-hoaøn Nhaân ñeán gaëp Phaät, ñaûnh leã saùt chaân, lui ñöùng qua moät beân, baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, hoâm nay con seõ ngoài nôi naøo? Phaät baûo: –Kieàu-thi-ca, quyeán thuoäc cuûa oâng neân taäp hoïp vaøo heát. Ta seõ khieán cho hang Nhaân ñaøi sa-la naøy heát söùc roäng raõi ñeå dung naïp taát caû möôøi hai haèng haø sa soá ñaïi chuùng quyeán thuoäc naøy ñeàu ñöôïc an toïa. Baáy giôø, giöõa ñaïi chuùng, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai duøng moät aâm thanh vi dieäu dieãn thuyeát chaùnh phaùp, khieán cho taùm vaïn boán ngaøn chuùng sinh vôùi caên cô khaùc nhau ñeàu öa thích nghe giaûng. Trong

chuùng, nhöõng ngöôøi naøo hoïc Thanh vaên thì ñöôïc nghe phaùp Thanh vaên vaø coù chín möôi chín öùc chuùng sinh ñöôïc quaû Tu-ñaø- hoaøn. Nhöõng ngöôøi naøo tu hoïc Duyeân giaùc thöøa thì ñöôïc nghe phaùp

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 13

Duyeân giaùc thöøa. Nhöõng ngöôøi naøo tu hoïc phaùp Ñaïi thöøa thì thuaàn nghe Ñaïi thöøa. Ñaïi chuùng do Caøn-thaùt-baø Töû Baùt-giaù-tuaàn daãn, ñeàu coù möôøi taùm na-do-tha vò ñöôïc baát thoaùi chuyeån nôi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Ngöôøi naøo chöa phaùt taâm thì phaùt taâm Voâ thöôïng Boà- ñeà, hoaëc phaùt taâm Duyeân giaùc, hoaêïc phaùt taâm Thanh vaên. Khi aáy, Thích Ñeà-hoaøn Nhaân heát sôï haõi, soáng theâm moät ngaøn tuoåi, ñöôïc quaû Tu-ñaø-hoaøn. Thieän nam töû, Ñöùc Thích-ca Nhö Lai vôùi thaàn löïc coù theå taïo neân caùc söï vieäc roäng lôùn voâ löôïng, voâ bieân nhö vaäy; aâm thanh thuyeát phaùp cuõng nhö theá, khoâng moät ngöôøi naøo löôøng ñöôïc giôùi haïn nôi aâm thanh cuûa Phaät aáy. Phöông tieän cuûa Ñöùc Phaät aáy laø voâ löôïng, voâ bieân ñeå giaùo hoùa chuùng sinh, khoâng ai coù theå bieát ñöôïc heát phöông tieän nhö vaäy. Thieän nam töû, saéc thaân cuûa Ñöùc Phaät kia cuõng voâ löôïng, voâ bieân, khoâng ngöôøi naøo coù ñöôïc thaân nhö Ngaøi vaø thaáy ñöôïc ñaûnh cuûa Ngaøi. Thieän nam töû, neáu caû ñaïi chuùng muoán vaøo trong buïng Phaät thì cuõng ñeàu ñöôïc tieáp nhaän. Ñaõ vaøo buïng roài, ngöôøi naøo muoán coù moät choã troáng theâm nöõa ôû trong buïng cuõng khoâng theå coù, vaäy maø buïng cuûa Nhö Lai vaãn khoâng taêng giaûm. Neáu coù caùc loaïi chuùng sinh cuøng nhau muoán qua laïi trong moät sôïi loâng, ñeàu khoâng bò trôû ngaïi, cho ñeán duøng Thieân nhaõn cuõng khoâng theå thaáy ñöôïc bôø meù cuûa loã chaân loâng, nhöng loã chaân loâng cuûa Ngaøi cuõng khoâng theâm hay bôùt. Ñöùc Phaät Theá Toân kia coù thaân lôùn voâ löôïng, voâ bieân ñeán nhö vaäy. Thieän nam töû, theá giôùi cuûa Ñöùc Phaät kia cuõng roäng lôùn voâ löôïng, voâ bieân. Thieän nam töû, giaû söû chuùng sinh nôi caùc theá giôùi nhieàu nhö caùt soâng Haèng trong möôøi phöông thì theá giôùi kia cuõng dung naïp ñöôïc heát. Vì sao? Vì ban ñaàu khi môùi phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, Ñöùc Phaät kia ñaõ phaùt voâ löôïng, voâ bieân theä nguyeän. Thieän nam töû, khoâng nhöõng chæ laø chuùng sinh trong caùc theá giôùi nhieàu nhö soá caùt nôi moät soâng Haèng, maø chuùng sinh nôi caùc theá giôùi nhieàu nhö soá caùt moät ngaøn soâng Haèng trong möôøi phöông thì theá giôùi kia cuõng dung naïp ñöôïc maø hình töôùng cuûa theá giôùi aáy vaãn nhö cuõ, khoâng theâm khoâng bôùt.

14 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

Thieän nam töû, Ñöùc Thích-ca Nhö Lai khi môùi phaùt taâm thaønh Chaùnh giaùc, muoán ñöôïc ñaày ñuû Nhaát thieát trí neân Ngaøi phaùt ñaïi theä nguyeän, do ñoù ngaøy nay ñöôïc theá giôùi voâ löôïng, voâ bieân. Thieän nam töû, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni duøng boán phaùp naøy, chö Phaät Theá Toân khoâng theå saùnh kòp. Thieän nam töû, nay oâng ñem hoa Nguyeät quang minh voâ caáu tònh naøy ñeán theá giôùi Ta-baø ôû phöông Taây nhö ñaõ thaáy vaø nhaân danh Ta thöa hoûi Phaät: “Moïi söï haønh hoùa coù ñöôïc nheï nhaøng, lôïi laïc; söùc khoûe coù ñöôïc an oån khoâng?”.

Baáy giôø, Phaät Voâ Caáu Coâng Ñöùc Quang Minh Vöông laáy hoa Nguyeät quang minh voâ caáu tònh trao cho hai Boà-taùt vaø baûo: –Caùc oâng haõy nöông nôi dieäu löïc töø ñaïi thaàn thoâng cuûa Ta maø ñi ñeán theá giôùi kia. Khi aáy, trong chuùng hoäi coù hai vaïn Boà-taùt baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân! Ñuùng nhö vaäy! Ñuùng nhö vaäy! Chuùng con seõ nöông nôi thaàn löïc cuûa Phaät ñi ñeán theá giôùi kia ñeå chieâm ngöôõng Ñöùc Thích-ca Nhö Lai, cuùng döôøng cung kính, toân troïng khen ngôïi. Phaät baûo: –Thieän nam töû, caùc oâng neân bieát ñuùng thôøi. Khi aáy, hai Boà-taùt cuøng hai vaïn Ñaïi só nöông theo thaàn löïc cuûa Phaät, trong khoaûng moät nieäm, töø coõi Thieän hoa töùc thì hieän ñeán nuùi Kyø-xaø-quaät ôû theá giôùi Ta-baø, tôùi tröôùc Nhö Lai, quyø thaúng, chaép tay baïch Phaät: –Baïch Ñöùc Theá Toân, veà phöông Ñoâng caùch ñaây taùm möôi chín öùc theá giôùi Phaät, coù theá giôùi teân Thieän hoa, trong ñoù coù Phaät hieäu Voâ Caáu Coâng Ñöùc Quang Minh Vöông, hieän ñang coù voâ soá ñaïi chuùng Boà-taùt vaây quanh, khen ngôïi voâ löôïng coâng ñöùc cuûa Theá Toân. Ñöùc Phaät kia noùi: “Theá giôùi Ta-baø coù Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai, ñang vì ñaïi chuùng chuyeån baùnh xe chaùnh phaùp. Khi laøm Boà-taùt, Ñöùc Phaät, Theá Toân aáy ñaõ khuyeân Ta phaùt taâm Boà-ñeà ñaàu tieân. Do ñoù, khi aáy Ta lieàn ñöôïc phaùt taâm Voâ thöôïng ñaïo. Ta phaùt taâm xong, Ngaøi laïi khuyeân ta tu taäp saùu Ba-la-maät, cho ñeán vieäc Nhö Lai duøng boán phaùp naøy maø chö Phaät, Theá Toân khoâng theå saùnh kòp”. Vì vaäy, Ñöùc Phaät kia ñaõ sai chuùng con ñem hoa Nguyeät quang

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 15

minh voâ caáu tònh naøy cuùng döôøng Ñöùc Theá Toân, thöa hoûi Ñöùc Nhö Lai: Moïi söï haønh hoùa coù ñöôïc nheï nhaøng lôïi laïc, khí löïc luoân ñöôïc an oån chaêng? Thieän nam töû, theá giôùi Dieäu laïc ôû phöông Ñoâng coù Ñöùc A-suùc Nhö Lai, toøa Sö töû nôi Ngaøi ngoài cuõng chaán ñoäng saùu caùch. Coù voâ löôïng caùc ñaïi chuùng Boà-taùt thaáy vieäc naøy xong, baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, vì sao toøa Sö töû cuûa Nhö Lai ñang ngoài laïi chaán ñoäng nhö vaäy? Nhö ñaõ noùi ôû treân, taát caû chö Phaät nôi phöông Ñoâng cuõng nhö vaäy. Baáy giôø, voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá caùc Ñaïi Boà-taùt ôû phöông Ñoâng ñeàu ñeán theá giôùi Ta-baø naøy, daâng hoa Nguyeät quang minh voâ caáu tònh, chieâm ngöôõng Phaät, cuùng döôøng, cung kính, toân troïng khen ngôïi. Thieän nam töû, voâ löôïng chö Phaät ôû phöông Ñoâng cuõng nhö vaäy, ñeàu sai caùc Boà-taùt ñeán khen ngôïi Ta. Thieän nam töû, Ta ñang thaáy: veà phöông Nam, caùch theá giôùi naøy traûi qua moät haèng haø sa quoác ñoä cuûa chö Phaät, ôû ñoù coù theá giôùi teân Ly chö öu, trong ñoù coù Phaät hieäu Voâ Öu Coâng Ñöùc Nhö Lai hieän ñang thuyeát phaùp. Laïi coù theá giôùi teân Dieâm-phuø quang minh, trong ñoù coù Phaät hieäu Phaùp Töï Taïi Sö Töû Du Hyù Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân An tu-di, trong ñoù coù Phaät hieäu Ñaïo Töï Taïi Ta-la Vöông Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Coâng ñöùc laâu vöông, trong ñoù coù Phaät hieäu Sö Töû Hoáng Vöông Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Traân baûo trang nghieâm, trong ñoù coù Phaät hieäu Baùt Tyù Thaéng Loâi Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Chaân chaâu quang minh bieán chieáu,

trong ñoù coù Phaät hieäu Traân Baûo Taïng Coâng Ñöùc Hoáng Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thieân nguyeät, trong ñoù coù Phaät hieäu Hoûa Taïng Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Chieân-ñaøn caên, trong ñoù coù Phaät hieäu Tinh Tuù Xöng Nhö Lai.

16 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

Laïi coù theá giôùi teân Xöng höông, trong ñoù coù Phaät hieäu Coâng Ñöùc Löïc Ta-la Vöông Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thieän thích, trong ñoù coù Phaät hieäu Dieäu AÂm Töï Taïi Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Ñaàu lan-nhaõ, trong ñoù coù Phaät hieäu Ta-la Thaéng Tyø Baø Vöông Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Nguyeät töï taïi, trong ñoù coù Phaät hieäu Quang Minh Töï Taïi Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thieän loâi aâm, trong ñoù coù Phaät hieäu Dieäu AÂm Töï Taïi Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Baûo hoøa hieäp, trong ñoù coù Phaät hieäu Baûo Chöôûng Long Vöông Nhö Lai. Laïi coù theá giôùi teân Thuøy baûo thoï, trong ñoù coù Phaät hieäu Vuõ AÂm Töï Taïi Phaùp Nguyeät Quang Minh Nhö Lai. Nhö vaäy, voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá chö Phaät hieän taïi ôû phöông Nam ñeàu laø nhöõng vò xöa kia khi coøn laø Boà-taùt, Ta ñaõ khuyeán hoùa hoï môùi ñöôïc phaùt taâm Boà-ñeà. Toøa Sö töû cuûa caùc Theá Toân naøy cuõng ñeàu bò chaán ñoäng. Chö Phaät kia cuõng ñeàu khen ngôïi coâng ñöùc Ta, cuõng sai voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá caùc Ñaïi Boà-taùt ñem hoa Nguyeät quang minh voâ caáu tònh ñeán nuùi Kyø-xaø-quaät, nôi theá giôùi Ta-baø ñeå chieâm ngöôõng Phaät, leã baùi, cung kính cuùng döôøng, toân troïng khen ngôïi, thöù lôùp roài lui ngoài qua moät beân nghe phaùp. Thieän nam töû, nay Ta laïi thaáy veà phöông Taây, caùch ñaây baûy vaïn baûy ngaøn traêm ngaøn do-tuaàn theá giôùi Phaät, ôû ñoù coù theá giôùi teân Tòch tónh, trong ñoù coù Phaät hieäu Baûo Sôn, hieän ñang thuyeát phaùp vi dieäu cho boán chuùng. Laïi coù Phaät Thaéng Quang Voâ Öu, Phaät AÂm Trí Taïng, Phaät Xöng Quaûng, Phaät Bieán Taïng, Phaät Phaïm Hoa, Phaät Theá Taán, Phaät Phaùp Ñaêng Doõng, Phaät Thaéng AÂm Sôn, Phaät Xöng AÂm Vöông, Phaät Phaïm AÂm Vöông. Nhö vaäy, voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá chö Phaät, Theá Toân ôû phöông Taây ñeàu laø nhöõng vò xöa kia khi coøn laø Boà-taùt, Ta ñaõ khuyeán hoùa cho, hoï môùi ñöôïc phaùt taâm Boà-ñeà. Toøa Sö töû cuûa caùc Theá Toân naøy cuõng ñeàu chaán ñoäng. Chö Phaät kia cuõng ñeàu taùn thaùn coâng ñöùc cuûa Ta vaø sai voâ löôïng, voâ bieân voâ soá caùc Ñaïi Boà-taùt ñem hoa baùu Nguyeät quang minh voâ caáu tònh ñoàng ñeán nuùi Kyø-xaø-quaät,

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 17

nôi theá giôùi Ta-baø naøy ñeå chieâm ngöôõng Phaät, leã baùi, cuùng döôøng, cung kính toân troïng, ngôïi khen, thöù lôùp lui ngoài qua moät beân nghe phaùp. Phöông Ñoâng baéc, caùch ñaây traêm ngaøn na-do-tha theá giôùi Phaät, ôû ñoù coù theá giôùi teân Voâ caáu, trong ñoù coù Phaät hieäu Ly Nhieät Naõo Taêng Tyø-sa-moân Ta-la Vöông Nhö Lai, coù hai Boà-taùt: Vò thöù nhaát teân Baûo Sôn, vò thöù hai teân Quang Minh Quaùn. Laïi coù Phaät Hoaïi Chö Ma, Phaät Ta La Vöông, Phaät Ñaïi Löïc Quang Minh, Phaät Lieân Hoa Taêng, Phaät Chieân-ñaøn, Phaät Di Laâu Vöông, Phaät Kieân Traàm Thuûy, Phaät Hoûa Trí Ñaïi Löïc... voâ löôïng chö Phaät Nhö Lai nhö vaäy, cho ñeán phöông Baéc, boán phía, treân döôùi cuõng ñeàu nhö theá. Khi aáy, Ñöùc

Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai duøng ñaïi thaàn löïc vì muoán dung naïp ñaïi chuùng, khieán cho thaân cuûa taát caû nhöõng vò ñeán döï hoïp bieán nhoû nhö haït caûi, ñaày kín hö khoâng vaø maët ñaát, khaép theá giôùi Ta-baø khoâng coøn moät khoaûng troáng duø nhö sôïi loâng. Baáy giôø, caùc chuùng sinh khoâng thaáy nhau, laïi cuõng khoâng thaáy caùc nuùi Tu-di sôn vöông lôùn nhoû, choã toái taêm giöõa hai nuùi Ñaïi tieåu Thieát vi vaây quanh, treân ñeán cung ñieän chö Thieân, döôùi ñeán neàn Kim cang, chæ tröø moät mình Phaät, Theá Toân. Luùc aáy, Ñöùc Thích-ca Maâu-ni Nhö Lai laïi nhaäp tam-muoäi Bieán hö khoâng ñoaïn chö phaùp ñònh yù, khieán cho voâ löôïng hoa Nguyeät quang tònh ñeàu nhaäp vaøo caùc loã chaân loâng treân toaøn thaân. Taát caû ñaïi chuùng ñeàu ñöôïc thaáy. Baáy giôø, chuùng sinh ñeàu khoâng nhôù ñaây laø saéc thaân cuûa Phaät, maø chæ thaáy coù vöôøn ñeïp trong loã chaân loâng, nôi vöôøn ñeïp ñoù coù caùc caây baùu, caây ñoù laïi coù voâ soá caønh laù, hoa quaû sum sueâ, trang trí baèng voâ soá y baùu, côø phöôùn loïng trôøi, maõo trôøi quyù ñeïp, ngoïc traân chaâu, chuoãi baùu anh laïc, gioáng nhö theá giôùi An laïc ôû phöông Taây. Thaáy xong, ñaïi chuùng laïi suy nghó: “Ta neân ñeán vöôøn kia daïo xem”. Luùc aáy, chæ tröø chuùng sinh trong ba ñöôøng aùc vaø coõi trôøi Voâ saéc, ngoaøi ra taát caû ñaïi chuùng ñang coù maët ñeàu theo loã chaân loâng vaøo ngoài nôi töøng khu vöôøn trong thaân Nhö Lai. Khi Nhö Lai xaû boû thaàn tuùc, ñaïi chuùng ñeàu ñöôïc thaáy trôû laïi töôùng traïng nhö cuõ, neân baûo vôùi nhau:

18 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

–Nhö Lai ñang ôû nôi naøo? Luùc aáy, Boà-taùt Di-laëc baûo ñaïi chuùng: –Caùc oâng neân bieát, ta cuøng caùc oâng ñeàu ñang ôû trong thaân cuûa Nhö Lai. Khi thaáy heát caû trong, ngoaøi thaân Nhö Lai, ñaïi chuùng naøy môùi bieát cuøng voâ löôïng ñaïi chuùng khaùc ñang taäp trung trong thaân Nhö Lai, neân baûo nhau: –Chuùng ta vaøo ñaây baèng choã naøo? Ai daãn ñöôøng cho chuùng ta vaøo ñöôïc trong naøy? Boà-taùt Di-laëc laïi baûo: –Laéng nghe, laéng nghe! Nhö Lai ñang hieän baøy dieäu löïc ñaïi thaàn thoâng bieán hoùa, vì taïo lôïi ích cho ñaïi chuùng neân Ngaøi saép thuyeát phaùp. Quyù vò haõy nhaát taâm ghi nhôù. Nghe nhö vaäy, ñaïi chuùng ñeàu quyø thaúng, chaép tay vaâng theo lôøi daïy ñeå nghe. Khi aáy, Ñöùc Theá Toân duøng taát caû phaùp moân ñeå dieãn thuyeát dieäu phaùp. Taát caû phaùp moân laø nhöõng gì? Ra khoûi buøn nhô sinh töû, vaøo Baùt thaùnh ñaïo, ñöôïc thaønh töïu ñaày ñuû Nhaát thieát trí. Thieän nam töû, coù möôøi taâm chuyeân caàn phaùt Boà-ñeà ñeå coù theå vaøo moân naøy. Nhöõng gì laø möôøi? 1. Muoán khieán cho chuùng sinh ñeàu ñöôïc giaûi thoaùt, tuøy hyû hoài höôùng. 2. Phaùt taâm ñaïi bi giuùp ñôõ chuùng sinh. 3. Nhaèm hoùa ñoä ngöôøi chöa ñöôïc ñoä. Tinh taán söûa sang thuyeàn phaùp voâ thöôïng. 4. Muoán giaûi thích cho ngöôøi chöa ñöôïc hieåu, giuùp hoï quaùn saùt ñuùng ñaén thoaùt khoûi ñieân ñaûo, voïng töôûng. 5. Muoán roáng tieáng Sö töû voâ sôû uùy trang nghieâm ñeå quaùn taùnh caùc phaùp voâ ngaõ. 6. Muoán ñi ñeán baát kyø theá giôùi naøo, taâm vaãn khoâng phaân bieät. Hoïc troïn veïn caùc phaùp ñoàng vôùi möôøi ví duï. 7. Muoán ñöôïc theá giôùi quang minh trang nghieâm, söûa sang giôùi phaùp khieán cho thanh tònh. 8. Thaønh töïu trang nghieâm möôøi löïc cuûa Nhö

Lai, ñaày ñuû taát caû Ba-la-maät.

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 19

9. Thaønh töïu trang nghieâm boán Voâ sôû uùy, laøm ñuùng nhö ñaõ noùi. 10. Trang nghieâm möôøi taùm phaùp baát coäng, phaùp ñaõ ñöôïc nghe ñeàu khoâng bò soùt maát, khoâng phoùng daät. Ñoù goïi laø möôøi phaùp chuyeân taâm, phaùt Voâ thöôïng Boà-ñeà thì coù theå vaøo taát caû haønh moân naøy, ñöôïc baát thoaùi nôi ñaïo quaû Voâ thöôïng Boà-ñeà, haønh moân Voâ töôùng, haønh moân Trí ñaïo, taát caû phaùp khoâng coù ngaõ, taâm khoâng tö duy, khoâng sinh, khoâng dieät. Ñaây goïi laø ñòa Baát thoaùi chuyeån cuûa Boà-taùt. Do vaäy, neân chaúng phaûi thoaùi, chaúng phaûi baát thoaùi, chaúng phaûi ñoaïn, chaúng phaûi thöôøng, chaúng phaûi ñònh, chaúng phaûi loaïn. Khi Phaät thuyeát phaùp naøy, taùm möôi öùc haèng haø sa Ñaïi Boà-taùt ñang ôû trong buïng cuûa Nhö Lai ñöôïc phaùp Baát thoaùi chuyeån nôi Voâ thöôïng Chaùnh giaùc. Laïi coù voâ soá Ñaïi Boà-taùt ñöôïc caùc phaùp Nhaãn tam-muoäi thaâm dieäu, ñeàu töø loã chaân loâng nôi thaân Nhö Lai ra ngoaøi, raát kinh ngaïc, taùn thaùn vieäc chöa töøng coù, lieàn ñeán ngay tröôùc Phaät, ñaàu maët saùt ñaát kính laïy Phaät. Laïy xong, boãng nhieân hoï ñeàu töï trôû veà theá giôùi Phaät cuûa chính mình ôû möôøi phöông, nghe laïi aâm thanh cuûa Ñöùc Phaät Thích-ca Maâu-ni ñaõ dieãn thuyeát, caùch voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá theá giôùi chö Phaät trong möôøi phöông maø khoâng bò caùc chöôùng ngaïi. Tuy trôû veà coõi kia, caùc Boà-taùt naøy ñaõ tieáp thu lôøi Nhö Lai giaûng daïy vôùi caâu vaên, yù nghóa khoâng heà giaûm bôùt, nhö nghe ôû gaàn beân hay ôû tröôùc Phaät. Thaân cuõng nhö vaäy, ñaày khaép voâ löôïng caùc theá giôùi trong möôøi phöông, coù voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá Thanh vaên, Boà-taùt ra vaøo loã chaân loâng thöù nhaát khoâng bò trôû ngaïi. Ñaïi chuùng ôû loã chaân loâng thöù hai cuõng vaäy vaø tuaàn töï nhö theá cho ñeán taát caû caùc loã chaân loâng khaùc, ñaïi chuùng cuõng ra vaøo khoâng trôû ngaïi. Khaép möôøi phöông theá giôùi cuõng nhö vaäy. Baáy giôø ñaïi chuùng töø loã chaân loâng cuûa Ñöùc Thích-ca Nhö Lai ñi ra ñeàu cuùi ñaàu laïy Phaät, ñi nhieãu beân phaûi ba voøng, ñöùng tröôùc Phaät, duøng voâ soá aâm thanh taùn thaùn Phaät. Luùc aáy, chö Thieân Duïc giôùi, Saéc giôùi möa voâ soá hoa, höông boät, höông thoa, côø phöôùn, anh laïc, aâm nhaïc vi dieäu cuùng döôøng Nhö Lai. Khi aáy, trong hoäi coù moät Boà-taùt teân Voâ UÙy Ñaúng Ñòa, ôû tröôùc

20 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

Phaät quyø thaúng, chaép tay baïch: –Baïch Ñöùc Theá Toân, kinh lôùn naøy seõ ñaët teân laø gì? Phuïng trì nhö theá naøo? Phaät daïy Boà-taùt Voâ UÙy Ñaúng Ñòa: –Kinh naøy neân ñaët teân laø Giaûi lieãu nhaát thieát Ñaø-la-ni moân (Thaáu trieät taát caû moân Ñaø-la-ni), cuõng goïi laø Voâ löôïng Phaät, cuõng goïi laø Ñaïi chuùng, cuõng goïi laø Thoï Boà-taùt kyù (Thoï kyù cho Boà-taùt), cuõng goïi laø Töù voâ sôû uùy xuaát hieän ö theá (Boán Voâ sôû uùy xuaát hieän ôû ñôøi), cuõng goïi laø Nhaát thieát chö tam-muoäi moân (Taát caû caùc moân Tam-muoäi), cuõng goïi laø Thò hieän chö Phaät theá giôùi (Thò hieän theá giôùi cuûa chö Phaät), cuõng goïi laø Do nhö ñaïi haûi (Gioáng nhö bieån lôùn), cuõng goïi laø Voâ löôïng, cuõng goïi laø Ñaïi bi Lieân hoa

(Hoa sen Ñaïi bi). Ñaïi Boà-taùt Voâ UÙy Ñaúng Ñòa laïi baïch Phaät:

–Baïch Ñöùc Theá Toân, neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo thoï trì, ñoïc tuïng thoâng suoát kinh naøy, giaûng thuyeát cho ngöôøi khaùc, cho ñeán chæ moät baøi keä, thì ñöôïc bao nhieâu phöôùc ñöùc? Phaät baûo Boà-taùt Voâ UÙy Ñaúng Ñòa: –Tröôùc ñaây Ta ñaõ noùi veà phöôùc ñöùc ñaït ñöôïc, nay Ta seõ vì oâng löôïc noùi laïi vieäc ñoù: Neáu coù thieän nam, thieän nöõ naøo thoï trì kinh naøy, ñoïc tuïng thoâng suoát, giaûng noùi cho ngöôøi khaùc, duø chæ moät baøi keä, trong naêm möôi naêm sau, cho ñeán coù theå bieân cheùp moät baøi keä thì coâng ñöùc ñaït ñöôïc hôn caùc Boà-taùt haønh hoùa saùu Ba-la-maät trong möôøi ñaïi kieáp. Vì sao? Vì chö Thieân, Ma, Phaïm, Sa-moân, Baø-la-moân, Daï- xoa, La-saùt, Roàng, Caøn-thaùt-baø, A-tu-la, Ca-laâu-la, Khaån-na-la, Ma- haàu-la-giaø, Caâu-bieän-traø, Ngaï quyû, Tyø-xaù-gia, Nhaân vaø Phi nhaân naøo coù taâm saân giaän, nghe kinh naøy xong lieàn ñöôïc hoan hyû, dòu daøng, thanh tònh... xa lìa caùc beänh phaãn noä, oaùn haän, caùc söï tranh giaønh; tieâu dieät taát caû caùc tai hoïa cuûa baõo toá, luït loäi; ngöôøi beänh ñöôïc laønh, ñoùi khaùt ñöôïc aên no, thoï höôûng caùc söï an laïc, cuøng ñöôïc hoøa thuaän, coù theå laøm cho ngöôøi saân giaän ñöôïc nhaãn nhuïc, ngöôøi sôï haõi khoâng coøn sôï haõi, caûm nhaän söï an vui, khieán cho ngöôøi coù phieàn naõo xa lìa phieàn naõo, coù theå giuùp cho taát caû caên laønh taêng tröôûng, cöùu ñoä chuùng sinh ra khoûi caûnh giôùi aùc, chæ daãn roõ veà con ñöôøng

SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10 21

giaûi thoaùt cuûa ba thöøa, ñöôïc phaùp Nhaãn tam-muoäi ñaø-la-ni moân thaâm dieäu, laøm lôïi ích lôùn cho chuùng sinh, coù theå ngoài toøa Kim cang nôi Boà-ñeà ñaïo traøng, phaù tröø boán loaïi ma, chæ daïy taát caû phaùp trôï Boà-ñeà, chuyeån phaùp luaân, khieán cho ngöôøi khoâng coù Thaùnh taøi ñöôïc ñaày ñuû, khieán cho voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh ñöôïc vaøo thaønh trì döùt moïi sôï haõi. Do nhaân duyeân coù theå thoï trì, ñoïc tuïng thoâng suoát kinh naøy vaø noùi laïi cho ngöôøi khaùc, duø chæ moät baøi keä, cho ñeán trong naêm möôi naêm cuoái cuøng vaøo thôøi maït theá maø ngöôøi naøo coù theå bieân cheùp moät baøi keä thì cuõng ñöôïc voâ löôïng, voâ bieân phöôùc ñöùc. Do ñoù, Ta thuyeát giaûng kinh naøy vaø kinh lôùn naøy seõ phoù chuùc cho ai? Ai laø ngöôøi coù theå ôû trong naêm möôi naêm cuoái vaøo ñôøi maït theá hoä trì phaùp naøy? Ai laø ngöôøi coù theå tuyeân thuyeát kinh naøy cho caùc Boà-taùt Baát thoaùi ôû khaép moïi nôi ñöôïc nghe? Laïi nöõa, ai laø ngöôøi coù theå vì nhöõng ngöôøi laøm vieäc phi phaùp, tham duïc, taø kieán, aùc kieán khoâng tin quaû baùo thieän aùc, maø dieãn giaûi giaùo phaùp naøy? Khi aáy, ñaïi chuùng ñeàu bieát taâm cuûa Phaät, coù moät Ñaïi tieân Daï- xoa teân Voâ Oaùn Phaát Tuùc ñang ngoài giöõa chuùng, Ñaïi Boà-taùt Di-laëc lieàn rôøi choã ngoài ñöùng daäy, ñöa vò Daï-xoa naøy ñeán gaëp Phaät. Nhö Lai baûo Ñaïi tieân Daï-xoa: –OÂng seõ nhaän kinh naøy, cho ñeán trong naêm möôi naêm cuoái thôøi maït theá, vì haøng Boà-taùt Baát thoaùi cho ñeán ngöôøi khoâng tin quaû baùo thieän aùc maø dieãn thuyeát giaùo phaùp naøy. Baáy giôø Daï-xoa baïch Phaät: –Thôøi quaù khöù, trong taùm möôi boán ñaïi kieáp, do baûn nguyeän neân con laøm Tieân Daï-xoa, tu taäp

phaùp Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Khi aáy, con giaùo hoùa voâ löôïng, voâ bieân, voâ soá ngöôøi tu taäp theo Töù voâ löôïng taâm. Laïi khieán cho voâ löôïng, voâ bieân chuùng sinh ñöôïc baát thoaùi chuyeån nôi Voâ thöôïng Chaùnh ñaúng Chaùnh giaùc. Kính baïch Ñöùc Theá Toân, nay con seõ vì taát caû chuùng sinh ñôøi vò lai trong naêm möôi naêm cuoái cuøng maø laøm ngöôøi uûng hoä nhöõng ai thoï trì kinh naøy, cho ñeán chæ ñöôïc nghe baøi keä boán caâu do ngöôøi khaùc noùi laïi cuõng ñeàu ñoïc tuïng thoâng suoát; löu truyeàn khaép moïi ngöôøi, khieán khoâng bò ñoaïn tuyeät. Phaät noùi kinh naøy xong, Boà-taùt Tòch YÙ, ñaïi chuùng chö Thieân,

22 SOÁ 157 – kinh bi hoa, QUYEÅN 10

Caøn-thaùt-baø, Nhaân, Phi nhaân... ñeàu raát vui möøng, cuùi ñaàu laøm leã, rôøi toøa, lui ra.

LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH TAÄP 10

BOÄ BAÛN DUYEÂN 1

Toång giaùm tu: Thích Tònh Haïnh

Ban thöïc hieän:
- Ban dòch thuaät
- Ban bieân taäp
- Ban nhuaän vaên
- Toång bieân taäp
- Caùc toå vi tính v.v...

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

NÔI XUAÁT BAÛN VAØ PHAÙT HAØNH
LINH SÔN PHAÙP BAÛO ÑAÏI TAÏNG KINH
~~~~~~
I. Ñòa chæ lieân laïc:
Xin gôûi veà hoäp thö:
* GIAÛNG ÑÖÔØNG LINH SÔN P.O. BOX 8-264, Taipei – Taiwan, 100, R.O.C Hoaëc ñòa chæ:

* THÍCH TÒNH HAÏNH
7F. 21, Sec.1, Chung – Hsiao, W.Road, Taipei-Taiwan, 100, R.O.C
TEL: 886-2-2381-4434 / 2361-3015 / 2361-3016;
FAX: 886-2-2314-1049
E-Mail:linhson@linhson.org.tw
II. Ñòa chæ uûng hoä dòch Kinh hoaëc thænh Kinh: UÛng hoä dòch vaø in Ñaïi Taïng Kinh hoaëc thænh Kinh, duøng ngaân phieáu hay chuyeån baêng, xin gôûi veà ñòa chæ döôùi ñaây:
~~~~~~

* Duøng CHECK hoaëc MONEY ORDER, Xin ñeà: LI KUANG LIEN, gôûi theo hoäp thö: P.O. BOX 8-264, Taipei – Taiwan, 100, R.O.C

* Neáu gôûi ngaân khoaûn xin ñeà: CITIBANK, N.A.,
NO.117,2F, SEC.3, MIN-SHENG E. ROAD, TAIPEI-TAIWAN, R.O.C
ACCOUNT NUMBER: 51362724
BENEFICIARY: LI KUANG LIEN
* Neáu Quyù vò naøo muoán tröïc tieáp gôûi vaøo ngaân khoaûn taïi Hoa Kyø xin ñeà:
LI KUANG LIEN
BANK OF AMERICA N. BRANCH: 2177
N. ACCOUNT: 21774-09981
- Moãi moät ngaân phieáu, ngaân haøng seõ tröø chi phí thuû tuïc laø 10.00 USD - Xin Quyù vò ñeà roõ ngaân phieáu teân ngöôøi laõnh laø: LI KUANG LIEN - Treân ngaân phieáu xin Quyù vò vieát caån thaän, ngaân haøng khoâng chaáp nhaä ngaân phieáu ñaõ bò boâi xoùa.

* Xin Quyù vò chuù yù: Neáu soá ngaân khoaûn trong ngaân haøng ñaõ chuyeån tieàn roài, xin Quyù vò ñem giaáy laøm thuû tuïc ôû ngaân haøng coù ñeà soá tieàn gôûi teân ngöôøi vaø ñòa chæ, ñaùnh Fax hoaëc E-mail ñeán ñòa chæ lieân laïc treân, ñeå nhaän ñöôïc giaáy caûm taï hoaëc bieân nhaän, cuõng nhö ñeå tieän ghi vaøo soå coâng ñöùc vaø lieân laïc, chöù ngaân haøng khoâng cho bieát chi tieát.

SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH LINH S

Sa moân THÍCH TÒNH HAÏNH

Maãu bìa maï vaøng: Nguyeãn Ñoàng (California)

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.